

肯尼說：「扶輪的未來在你的手中。」

Kenny says 'Future of Rotary Is in Your Hands'

By Arnold R. Grahl

國際扶輪新聞 2009.1.19

Rotary International News -- 19 January 2009

3520 地區 2004-2005 年度文化大使獎學生簡秀芬 Chien Hsiu-Fen(Mimi)譯

國際扶輪社長當選人肯尼，在國際講習會議中對下屆地區總監宣布 2009-10 年度扶輪主題為：「扶輪的未來在你的手中。」

扶輪形象 Alyce Henson 攝影

RI President-elect John Kenny announces the 2009-10 RI theme, *The Future of Rotary Is in Your Hands*, to incoming district governors at the 2009 International Assembly.

Photo by Alyce Henson/Rotary Images



2009-10 年度的扶輪主題強調每一個扶輪社都扮演了塑造扶輪未來的重要角色。

國際扶輪社長當選人約翰肯尼(John Kenny)在國際講習會議的開幕式中為下屆地區總監揭示扶輪主題「扶輪的未來在你的手中。」本次的年度訓練活動是在美國加州的聖地牙哥舉行。

「扶輪的未來將不會由國際扶輪總部塑造，而是將由每一個扶輪社所塑造，」肯尼說，「因為使扶輪強壯的必要之舉，應該是由我們身為扶輪社員的每一個人去做的。」

肯尼提到過去的扶輪領導人創立了扶輪基金會，並賦予每位扶輪社員都有責任去建構它的成功。

「我們每個人都是站在扶輪過去歷代的扶輪社員的肩膀上，而決定扶輪未來的責任就在我們身上。」肯尼說。

「無論我們的行動計畫是否在我們的手中完成，我們設立的目標，」9125 地區總監當選人(奈及利亞) Kazeem

Mustapha 說，「每個人都要參與其中。」

The 2009-10 RI theme acknowledges the important role individual Rotary clubs will play in shaping the future of Rotary.

RI President-elect John Kenny unveiled the theme, *The Future of Rotary Is in Your Hands*, on Monday during the opening plenary session of the [International Assembly](#), an annual training event in San Diego, California, USA, for incoming district governors.

"The future of Rotary will not be shaped at RI headquarters -- it will be shaped in each and every Rotary club," Kenny said, "because it is for each of us -- as Rotarians -- to do what is necessary to keep Rotary strong."

Kenny acknowledged the foundation established by past Rotary leaders and laid the responsibility for building upon that success on every Rotarian.

"Each one of us is standing on the shoulders of generations of Rotarians past, and it is our responsibility to determine Rotary's future," Kenny said.

"The goals we set, whatever our action plan, it is in our hands to accomplish or not," said Kazeem Mustapha, governor-elect of District 9125 (Nigeria). "Everybody has to be involved."

6710 地區總監當選人 Chuck Cicchella(美國肯塔基)很喜歡扶輪主題中強調未來。「我對培育年輕人總是有強烈的渴望。這對我們來說那是極其重要的。」

肯尼強調，每一個扶輪社都是且必須是自主的。

「所有事都從我們的扶輪社開始，也從我們的扶輪社結束，」他說，「我們的扶輪社能夠一起工作，並且工作在一起，透過他們自己的地區，而其他扶輪社及地區合作，並由我們的基金會來支持。」

「但是在一天結束的時候，所有我們完成的事，都是經由我們自己的扶輪社力量所完成，所以每個扶輪社應該有自主權去哪裡服務及如何能最好的服務。」

同時，肯尼強調了由國際扶輪理事會所通過的扶輪策略計畫的重要性，此計畫對提供持續性是種必要的工具。

「該計畫強化及讚頌扶輪核心價值：服務、聯誼、多樣化、真誠及領導力，」肯尼說。「在一週的國際會議中，即將就任的總監訓練時間都緊緊連結策略計畫的某些內容，星期六的最後團體討論，會將所有的部份連結起來，且引導未來的地區領導人如何將策略計畫帶到扶輪社的層級。」

肯尼以他最喜歡蘇格蘭家鄉的俗諺總結他的演說：「我們應該超越自我狹隘的地方主義。」

「意思是我們必須看得超越我們自己的家及我們的社區，」肯尼說，「我們必須看得超越自己的需求，我們必須認知到我們的國家、我們的社區，只是世界上許多國家、許多社區中的一個。」

Chuck Cicchella, governor-elect of District 6710 (Kentucky, USA), likes the theme's emphasis on the future. "I have always had a strong desire to nurture along young people. It's vital to us."

Kenny emphasized that every Rotary club is and must be autonomous.

"Everything begins and ends with our clubs," he said. "Our clubs can and do work together; they work through their own districts, in cooperation with other clubs and districts, and with the support of our Foundation."

"But at the end of the day, everything that we accomplish is done through the strength of our clubs. And so each club must have autonomy to serve where and how it can serve best."

At the same time, Kenny highlighted the importance of the [RI Strategic Plan](#), adopted by the RI Board of Directors, as an essential tool in providing continuity.

"The plan is designed to strengthen and proclaim the core values of Rotary: service, fellowship, diversity, integrity, and leadership," Kenny said. The training sessions for incoming governors during the weeklong assembly are all tied to some component of the strategic plan, and a final group discussion on Saturday will seek to tie all the pieces together and show the future district leaders how to take the strategic plan to the club level.

Kenny concluded his remarks by sharing a favorite saying from his homeland, Scotland: "We must look beyond our own parish pump."

"It means that we must look beyond our own home and our own community," Kenny said. "We must look beyond our own needs, and we must be aware that ours is only one community, of one country, of the many communities and countries in this world."

"Rotary has no hands of it's own.

Rotary's hands are our hands."

「扶輪自己沒有手，

我們的手就是扶輪的手。」

1990-91' RI 前社長 Paul Costa

